

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدلة
(مستحضرات) - 1986

يسوق الدواء بدون وصفة طبيب

بن جيي كريم غير دهني لتخفيف الألم

المواد الفعالة - كل وحدة تحتوي على:

ميثيل سالييسيلات 15% Methyl Salicylate
منثول 10% Menthol
كامفور 4% Camphor

بن جيي اولترا قوي

المواد غير الفعالة - كل وحدة تحتوي على:

ميثيل سالييسيلات 30% Methyl Salicylate
منثول 10% Menthol
كامفور 4% Camphor

المواد غير الفعالة ومولدات الحساسية: انظر الفقرة ٦ «معلومات إضافية».

اقرأ النشرة بنتمعن حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء.

تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية، راجع الطبيب أو الصيدلي.

الدواء غير مخصص لحالات المشابهة للإنتهاب المفاصل لدى الرضع والأطفال دون عمر ١٢ سنة. دون هذا العمر يجب مراجعة الطبيب. عليك الإستعمال بطريقة صحيحة. إستشر الصيدلي إذا احتجت لمعلومات إضافية. عليك مراجعة الطبيب إذا تفاقمت أعراض (اعراض) المرض أو لم تتحسن بعد مرور ١٠ أيام.

١) لأي غرض مخصص الدواء؟

هذا الدواء مخصص للتخفيف المؤقت من الألم الخفيف في العضلات والمفاصل، مثل آلام الظهر الخفيفة، الألم القطني - لومباجو، إنتهاب المفاصل، الشد العضلي، الكدمات والإلتواءات.

الفصلية العلاجية: ميثيل سالييسيلات ينتمي لفصلية السالييسيلات التي تعتبر مواد مضادة للإنتهاب لاستيروئيدية.

٢) قبل إستعمال الدواء

❗ لا يجوز إستعمال الدواء:

- إذا كنت حساساً (الرجي) للمواد الفعالة أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء.
- على جلد مصاب أو على جروح.
- لدى الأطفال ورضع دون عمر ١٢ سنة بدون تعليمات من الطبيب.

⚠ تحذيرات خاصة تتعلق بإستعمال الدواء

- الإستعمال المبالغ قد يؤدي لتسمم السالييسيلات (السالييسيلات علاقة بمتلازمة ري - Reye's syndrome).
- لا يجوز إستعمال الدواء مع وسادة تدفئة أو التضميد بضماد مشدود.
- يجب تجنب ملامسة المستحضر بالعينين. في حالة التماس يجب الشطف حالاً بالماء.
- يجب تجنب ملامسة المستحضر بالأنسجة المخاطية (مثل الفم والأنف).
- إذا ظهر تهيج مفرط، توقف عن الإستعمال. انظر الفقرة ٤ «الأعراض الجانبية».

قبل العلاج ببن جيي، احك للطبيب إذا:

- كنت حساساً لأي طعام أو لأي دواء، وخاصة للسالييسيلات.
- كنت تستعمل هذا الدواء لفترات متقاربة أو لفترة طويلة.
- إذا كنت تتناول، أو إذا تناولت مؤخراً، أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية وإضافات غذائية، احك للطبيب أو الصيدلي عن ذلك. يجب إبلاغ الطبيب أو الصيدلي بالأخص إذا كنت تتناول: مستحضرات أخرى تحتوي على سالييسيلات (مثل: أسبيرين)؛ الإستعمال المتزامن قد يؤدي إلى تسمم بالسالييسيلات.
- مضادات تخثر الدم، مثل كومادين؛ المشاركة قد تزيد من احتمالية حدوث نزف، نظراً لأن بن جيي يحتوي على سالييسيلات.

الحمل والإرضاع

لا توجد معلومات كافية بخصوص سلامة الإستعمال في فترة الحمل أو في فترة الإرضاع.

إن الإستعمال في فترة الحمل و/أو في فترة الرضاعة يجب أن يتم تحت رقابة طبية.

السياقة وإستعمال الماكينات

لا يؤثر الدواء على قدرة السياقة أو تشغيل الماكينات.

٣) كيفية إستعمال الدواء؟

عليك الإستيضاع من الطبيب أو من الصيدلي إذا لم تكن وأتقاً.

المقدار الدوائي الإعتيادي عادة هو:

الدهن حتى ٣-٤ مرات في اليوم وفقاً للحاجة.

كيفية الإستعمال: يجب دهن طبقة رقيقة فقط في منطقة الألم والتدليك بلطف حتى زوال الكريم (إمتصاصه).

لا تتجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

لا يجوز البلع! للإستعمال الخارجي فقط.

يجب مراجعة الطبيب إذا لم يطرأ تحسن على حالتك خلال ١٠ أيام. إذا إستعملت مقداراً دوائياً مفرطاً أو إذا بالغ الطفل بالخطأ من الدواء، توجه حالاً إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأخضر عليه الدواء معك. لا تستعمل الأدوية في العتمة؛ يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تستعمل فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

٤) الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال بن جيي قد يسبب أعراضاً جانبية عند بعض المستعملين. لا تتدهش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أياً منها.

يجب التوقف عن الإستعمال ومراجعة الطبيب في أسرع وقت ممكن إذا ظهر:

- تهيج (نادر)
- طفح (نادر)
- التهاب موضعي (نادر)

أعراض جانبية إضافية

التي تظهر في أوقات نادرة:

- عينيّ: تهيج في العينين
- اضطرابات في الجهاز الهضمي: وذمة وعائية
- جهاز التنفس: ضيق في التنفس (بما يرتبط بالحساسية المفرطة)
- في منطقة الدين: وذمة جلدية، حويصلات، الشعور بالحرق، إحمرار، تهيج، ألم، تمل، حكة وطفح. بالإضافة إلى ذلك، شرى، شعور بالبرد (بن جيي اولترا قوي)
- جروح أو تسمم في منطقة الدهن: حروق

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقمت إحدى الأعراض الجانبية، عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ تغير في شعورك العام عليك إستشارة الطبيب.

التبليغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة الضغط على الرابط «تبليغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي» الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.au) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبليغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط:

https://forms.gov.au/globaldata/getsequence/getsequence.aspx?formType=AdversEffectMedic@moh.gov.au

٥) كيفية تخزين الدواء؟

- تجنب التسمم: يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

- لا يجوز إستعمال الدواء بعد إنتقضاء تاريخ الصلاحية (exp. date) الذي يظهر على طهر العبوة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- يجب تخزين الدواء في مكان بارد ما بين ٢٠ - ٢٥ درجة مئوية.
- خزن الدواء في العبوة الأصلية. لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

٦) معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمواد الفعالة أيضاً:

- بن جيي كريم غير دهني لتخفيف الألم:

Xanthan Gum, Methylparaben, Propylparaben, Glycerin, Isopropyl Palmitate, Stearic acid, Cetyl Alcohol, Glyceryl Stearate V, Potassium Cetyl Phosphate, Potassium Hydroxide, Purified Water, Phenoxyethanol.

- بن جيي اولترا قوي:

Carbomer, Stearic acid, Glyceryl Stearate SE, Tween 80 (Polysorbate 80), Lanolin, Trolamine, Potassium Hydroxide, Edetate Disodium, Purified Water.

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة:

- بن جيي كريم غير دهني لتخفيف الألم:

انبوبة بلاستيك 2 OZ.

- بن جيي اولترا قوي:

انبوبة بلاستيك 2 OZ, 4 OZ, 6 OZ

من الجائز ألا تسوق كافة أنواع العبء.

صاحب الإمتياز وعنوانه:

جيي - سي هيلث كيرم.ض.، كيبوتس شفاييم ٦٠٩٩٠٠٠، إسرائيل.

المنتج وعنوانه:

جونسون أند جونسون كونسيومر مز.ض.، نيوجرسي، الولايات المتحدة.

أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فحسب ورُخص من قبلها في تموز ٢٠١٤

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:

- بن جيي كريم غير دهني لتخفيف الألم:

١٣٣-٩٦-٢٣٣٠-٠٠٠

- بن جيي اولترا قوي:

١٣٣-٩٤-٢٧٥١٨-٠٠٠

من أجل سهولة وتبوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة المذكور. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.